

**Paritair Subcomité voor de ondernemingen  
voor ceramiekbekleding en vloertegels**

**Sous-commission paritaire des entreprises de  
carreaux céramiques de revêtement et de pave-  
ment**

*collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november  
2007*

*convention collective de travail du 29 novembre  
2007*

Loon- en arbeidsvoorwaarden

Conditions de rémunération et de travail

**HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied**

**CHAPITRE Ier. Champ d'application**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklie- den en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de onder- nemingen voor ceramiekbekleding en vloertegels (P.S.C. 113.02).

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ou- vriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des entreprises de carreaux céramiques de revêtement et de pave- ment (S.C.P. 113.02).

**HOOFDSTUK II. Indeling van de taken**

**CHAPITRE II. Classification des tâches**

Art. 2. De taken van de in artikel 1 bedoelde werklie- den en werksters worden ingedeeld in vijf categorieën voor het personeel van de fabricatie en de verschillen- de diensten en in drie categorieën voor het geschoold onderhoudspersoneel.

Art. 2. Les tâches des ouvriers et ouvrières visés à l'article 1er sont rangées en cinq catégories pour le personnel de fabrication et des services divers et en trois catégories pour le personnel qualifié d'entretien.

Deze categorieën worden bepaald door de volgende algemene criteria :

Ces catégories sont définies par les critères géné- raux ci-après :

A. Fabricatie en verschillende diensten

A. Fabrication et services divers

## Categorie 1 :

## Catégorie 1ère :

Leertijd van minder dan drie maanden - **licht lichamelijk** werk.

Apprentissage inférieur à trois mois - travail physique léger.

## Categorie 2 :

## Catégorie 2 :

a) leertijd van drie **tot** zes maanden - licht lichamelijk werk - of

a) apprentissage de trois mois à six mois - travail physique léger - ou

b) leertijd van minder dan drie maanden - **normaal** lichamelijk werk.

b) apprentissage de moins de trois mois - travail physique moyen.

## Categorie 3 :

## Catégorie 3 :

a) opleiding van minder dan drie maanden - zwaar lichamelijk werk - of

a) formation de moins de trois mois - travail physique lourd - ou

b) opleiding van drie **tot** zes maanden - normaal lichamelijk werk - of

b) formation de trois à six mois - travail physique moyen - ou

c) opleiding van **meer** dan zes maanden - licht lichamelijk werk.

c) formation supérieure à six mois - travail physique léger.

## Categorie 4 :

## Catégorie 4 :

a) opleiding van meer dan zes maanden - normaal lichamelijk werk - of

a) formation supérieure à six mois - travail physique moyen - ou

b) opleiding van drie **tot** zes maanden - zwaar lichamelijk werk.

b) formation de trois à six mois - travail physique lourd.

## Categorie 5 :

- a) opleiding van **meer** dan zes maanden - zwaar lichamelijk werk - of
- b) beroepsarbeid waarvoor de vereiste leertijd moet zijn volbracht.

## B. Onderhoud

## Categorie 1 : halfgeschoolde onderhoudswerkman of -werkster

Werkman of werkster met een zekere praktische ervaring en met voldoende kennis om eenvoudige of gespecialiseerde taken uit te voeren.

## Categorie 2 : geschoolde onderhoudswerkman of -werkster

Werkman of werkster met een algemene en technische opleiding **welke** overeenstemt met het programma van de dagvakscholen met volledig **leerplan** en aangevuld met een leertijd in het bedrijf. Zij zijn houder van een einddiploma van technische beroepsstudies A4, A3 of B2 of hebben een opleidingsniveau verworven dat vergelijkbaar is met dat van **voormelde** studies.

## Categorie 3 : bijzonder geschoolde onderhoudswerkman of -werkster

## Catégorie 5 :

- a) formation supérieure à six mois - travail physique lourd - ou
- b) travaux de métier pour lesquels il faut avoir accompli la période requise d'apprentissage.

## B. Entretien

## Catégorie 1ère : ouvrier ou ouvrière semi-qualifiés d'entretien

Ouvrier ou ouvrière possédant une certaine expérience pratique et des connaissances suffisantes pour l'exécution de travaux simples ou spécialisés.

## Catégorie 2 : ouvrier ou ouvrière qualifiés

Ouvrier ou ouvrière ayant une formation générale et technique correspondant au programme des écoles professionnelles de jour de plein exercice et complétée par un apprentissage à l'usine. Ils sont porteurs d'un diplôme de fin d'études professionnelles techniques A4, A3 ou B2 ou ont acquis un degré de formation comparable à celui que donnent les études précitées.

## Catégorie 3 : ouvrier ou ouvrière hautement qualifiés d'entretien

Werkman of werkster die bekwaam zijn **om** zeer moeilijke taken, zeer gevarieerde en eventueel heel nieuwe opdrachten volgens plannen, schetsen of onderrichtingen alleen uit te voeren.

Ouvrier ou ouvrière capables d'exécuter seuls d'après plans, croquis ou instructions, les travaux les plus difficiles, des tâches très variées et éventuellement toutes nouvelles.

De perfecte uitvoering van deze taken vereist een grondige **kennis** van het vak die ten **minste** overeenstemt met de technische beroepsstudies van het niveau A3 of B2, aangevuld door een beroepservaring van verschillende jaren.

L'exécution parfaite de ces travaux exige une connaissance approfondie du métier correspondant, au minimum, aux études professionnelles techniques du niveau A3 ou B2, complétées par une pratique de plusieurs années de métier.

### HOOFDSTUK III. *Minimumlonen*

### CHAPITRE III. *Salaires minimums*

#### A. Minimum uurlonen

#### A. Salaires horaires minimums

Art. 3. De minimumuurlonen van de werklieden en werksters van 18 jaar en ouder worden vanaf 1 februari 2005, in een arbeidstijdregeling van zesendertig uur per week **als volgt** vastgesteld, tegen indexcijfer 114,41, **spil** van de stabilisatieschijf 112,17 tot 116,70:

Art. 3. Les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières âgés de 18 ans et plus sont les suivants, au 1er février 2005, dans un régime de travail de trente-six heures par semaine, à l'indice 114,41, pivot de la tranche de stabilisation 112,17 à 116,70:

a) fabricatie en verschillende diensten :

a) fabrication et services divers :

	EUR
	-
Categorie 1	9,2302
Categorie 2	9,2302
Categorie 3	9,3708 tot 9,6016
Categorie 4	9,6476 tot 9,8791
Categorie 5	10,0197 tot 10,2503

	EUR
	-
Catégorie 1	9,2302
Catégorie 2	9,2302
Catégorie 3	9,3708 à 9,6016
Catégorie 4	9,6476 à 9,8791
Catégorie 5	10,0197 à 10,2503

b) onderhoud :

b) entretien :

	EUR		EUR
	-		-
Categorie 1	11,1384	Catégorie 1	11,1384
Categorie 2	11,8929	Catégorie 2	11,8929
Categorie 3	12,4250	Catégorie 3	12,4250

Bij hun indiensttreding **mogen** de werklieden en werksters, aangeworven voor ongeschoolde arbeid, worden **betaald** op basis van 95 pct. van de **1ste categorie** per uur in een arbeidstijdregeling van zesendertig uur per week. Deze regeling **geldt** gedurende de **proeftijd**.

De minimumuurlonen van de werklieden worden op 1 oktober 2005 met 0,10 EUR verhoogd.

De minimumuurlonen van de werklieden worden op 1 oktober 2006 met 0,10 EUR verhoogd.

Deze minimumuurlonen **moeten** staan tegenover het indexcijfer 114,41, spil van de stabilisatieschijf 112,17 tot 116,70.

Art. 4. De jongere werklieden en werksters, die een als identiek erkende bekwaamheid en rendement hebben als deze van de werklieden en werksters van 18 jaar en ouder van dezelfde beroepencategorie, genieten het **loon** van de meerderjarige werklieden en werksters van deze **categorie**.

B. Stuklonen

A l'embauche, les ouvriers et ouvrières engagés pour un travail non qualifié peuvent être rémunérés sur base de 95 p.c. de l'heure de la catégorie 1 dans un régime de travail de trente-six heures par semaine et ce durant la période d'essai.

Les salaires horaires minimums des ouvriers sont augmentés de 0,10 EUR à partir du 1er octobre 2005.

Les salaires horaires minimums des ouvriers sont augmentés de 0,10 EUR à partir du 1er octobre 2006.

Ces salaires horaires minimums doivent être mis en regard de l'indice 114,41, pivot de la tranche de stabilisation 112,17 à 116,70.

Art. 4. Les jeunes ouvriers et ouvrières, ayant des aptitudes et un rendement reconnus identiques à ceux des ouvriers et ouvrières âgés de 18 ans et plus de la même catégorie professionnelle, bénéficient du salaire des ouvriers et ouvrières majeurs de cette catégorie.

B. Salaires aux pièces

Art. 5. Het stukloontarief is zo vastgesteld dat **men** voor een normale activiteit een minimumtoeslag van 10 **pct.** op de **minimumuurlonen** van de **categorie** verkrijgt.

### HOOFDSTUK III.

*Koppeling van de **lonen** aan het gezondheidsindexcijfer van de **consumptieprijzen***

Art. 6. De bij de artikelen 3 en 4 vastgestelde minimumuurlonen worden gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer van de consumptieprijzen, maandelijks vastgesteld door de **Federale Overheidsdienst Economie** en in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

Art. 7. De in artikel 3 bedoelde lonen stemmen overeen met het indexcijfer 114,41, **spil** van de stabilisatieschijf 112,17 tot 116,70.

Art. 8. De in artikel 6 bedoelde lonen worden gestabiliseerd per schijven van het referte-indexcijfer, zodanig dat de hoogste of laagste grens van **elke** stabilisatieschijf gelijk is aan het spilindexcijfer vermenigvuldigd met of gedeeld door de constante **coëfficiënt** 1,02.

Indien de derde decimaal van deze bewerking gelijk is aan of hoger dan vijf, wordt de tweede decimaal van de grens **tot** een hogere eenheid afgerond. Indien zij **minder** dan vijf bedraagt, wordt zij weggelaten.

Art. 5. La tarification du salaire à la pièce est établie de manière à atteindre, pour une activité normale, un supplément minimum de 10 **p.c.** des salaires horaires minimums de la catégorie.

### CHAPITRE III.

*Liaison des salaires à l'indice santé **des prix** à la consommation*

Art. 6. Les salaires horaires minimums fixés aux articles 3 et 4 sont rattachés à l'indice santé des prix à la consommation établi mensuellement par le Service public fédéral Economie et publié au Moniteur belge.

Art. 7. Les salaires visés à l'article 3 correspondent à l'indice **114,41**, pivot de la tranche de stabilisation 112,17 à 116,70.

Art. 8. Les salaires visés à l'article 6 sont stabilisés par tranches de l'indice de référence, de façon que la limite supérieure ou inférieure de chaque tranche de stabilisation soit égale à l'indice pivot multiplié ou divisé par le coefficient constant 1,02.

Lorsque la troisième décimale de cette opération est égale ou supérieure à cinq, la deuxième décimale de la limite est arrondie à l'unité supérieure. Lorsqu'elle est inférieure à cinq, elle est négligée.

Art. 9. Indien het rekenkundige gemiddelde van de indexcijfer van de vier laatste maanden van de consumptieprijzen de grens van een stabilisatieschijf overschrijdt, wordt deze grens de spil van een nieuwe stabilisatieschijf waarvan de grenzen worden berekend **zoals** in artikel 8 is aangegeven.

Art. 10. Het overschrijden van de grens van een stabilisatieschijf brengt de aanpassing mede van de laatste minimumuurlonen. Deze aanpassing geschiedt bij stijging door ze te **vermenigvuldigen** met de **coëfficiënt** 1,02 ; bij daling door ze te **delen** door de **coëfficiënt** 1,02.

Art. 11. De loonaanpassingen treden in werking de eerste dag van de maand die volgt op deze waarvan het rekenkundige gemiddelde van het indexcijfer van de consumptieprijzen van de laatste 4 maanden de grens van de buiten de stabilisatieschijf overschrijdt.

Art. 12. Bij toepassing van de bepalingen van de artikelen 6 tot en met 11, wordt de volgende tabel opgemaakt op 1 februari 2005 :

Art. 9. Lorsque la moyenne arithmétique de l'indice mensuel des prix à la consommation des quatre derniers mois dépasse la limite d'une tranche de stabilisation, cette limite devient le pivot d'une nouvelle tranche de stabilisation dont les limites sont calculées comme indiqué à l'article 8.

Art. 10. Le dépassement de la limite d'une tranche de stabilisation entraîne l'adaptation des derniers salaires horaires minimums. Cette adaptation se **fait** à la hausse en les multipliant par le coefficient 1,02; elle se fait à la baisse en les divisant par le coefficient 1,02.

Art. 11. Les adaptations de salaires s'appliquent le premier jour du mois qui suit celui dont la moyenne arithmétique de l'indice des prix à la consommation des 4 derniers mois dépasse la tranche de stabilisation en vigueur.

Art. 12. En application des dispositions des articles 6 à 11, le tableau suivant est établi au 1er février 2005 :

Tranches de stabilisation

Stabilisatieschijven

Limite inférieure	Index	Limite supérieure
-	-	-
Laagste grens	Spil	Hoogste grens
-	-	-
112,17	114,41	116,70
114,41	116,70	119,03
116,70	119,03	121,41
etc./enz.	etc./enz.	etc./enz.

Art. 13. De **lonen** van de werklieden en werksters die geheel of gedeeltelijk per stuk, met **premie** of tegen rendement worden betaald, worden aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk.

Art. 13. Les salaires des ouvriers et ouvrières rémunérés en tout ou en partie à la pièce, à la prime ou au rendement sont adaptés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions du présent chapitre.

Hetzelfde geldt voor de uurlonen die de **minimum-uurlonen** werkelijk overschrijden.

Il en est de même pour les salaires horaires qui dépassent effectivement les salaires horaires minimums.

#### HOOFDSTUK IV.

##### *Overloon voor de arbeidsprestaties op zaterdag*

#### CHAPITRE IV.

##### *Sursalaire pour les prestations de travail du samedi*

Art. 14. Voor de gewone arbeidsprestaties op zaterdag, worden de uurlonen van de werklieden en werksters verhoogd met 20 pct.

Art. 14. Pour les prestations de travail normales du samedi, les salaires horaires des ouvriers et ouvrières sont majorés de 20 p.c.

#### HOOFDSTUK V.

##### *Ploegenpremie*

#### CHAPITRE V.

##### *Primes d'équipes*

Art. 15. Zonder dat afbreuk wordt gedaan aan de bepalingen van artikel 36 van de arbeidswet van 16 maart 1971 (Belgisch Staatsblad van 30 maart 1971), zullen de werklieden en werksters die in ploegen werken een premie genieten van 0,3785 EUR per uur voor de ochtendploeg in het stelsel van 36 uren/week en van 0,3785 EUR per uur voor de middagploeg in het stelsel van 36 uren/week.

Art. 15. Sans préjudice des dispositions de l'article 36 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (Moniteur belge du 30 mars 1971), les ouvriers et ouvrières travaillant en équipes bénéficient d'une prime de 0,3785 EUR par heure pour l'équipe du matin en régime 36 heures/semaine et de 0,3785 EUR par heure pour l'équipe de l'après-midi en régime 36 heures/semaine.

De arbeiders van de nachtploeg genieten een premie van 1,4106 EUR per uur in het stelsel van 36 uren/week.

Les ouvriers travaillant en équipe de nuit bénéficient d'une prime de 1,4106 EUR par heure en régime 36 heures/semaine.



Vanaf 1 januari 2005 worden de ploegenpremies aangepast **als volgt** : 5 pct. van het loon voor de voormiddag ; 5 pct. van het loon voor de namiddag en 15 pct. van het loon voor de nacht, met behoud van de bestaande minima zoals hierboven vastgesteld.

A partir du 1er janvier 2005, les primes d'équipes sont adaptées en 5 p.c. du salaire pour l'équipe du matin, 5 p.c. du salaire pour l'équipe de l'après-midi et de 15 p.c. du salaire pour l'équipe de nuit; le tout avec maintien des minima existants prévus ci-dessus.

Deze bepaling mag niet tornen aan gunstiger akkoorden die in sommige ondernemingen zijn gesloten.

Cette disposition ne peut porter préjudice aux accords plus favorables conclus dans certaines entreprises.

De voornoemde bedragen staan tegenover het referentie-indexcijfer 114,41. Ze worden geïndexeerd volgens de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Les montants précités sont mis en regard de l'indice de référence 114,41. Ils sont indexés, suivant l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

#### HOOFDSTUK VI.

*Bijkomend dubbel vakantiegeld (assimilatie als eindejaarspremie)*

#### CHAPITRE VI.

*Complément au double pécule de vacances (assimilation comme prime de fin d'année)*

Art. 16. Voor 2005 en 2006 wordt een jaarlijks bijkomend dubbel vakantiegeld van 644,52 EUR toegekend aan de meerderjarige werklieden en werksters die een werkelijke aanwezigheid in de onderneming van ten minste twaalf maanden rechtvaardigen.

Art. 16. Il est octroyé pour les années 2005 et 2006 un complément annuel au double pécule de vacances d'un montant de 644,52 EUR aux ouvriers et ouvrières majeurs qui justifient une présence effective de douze mois dans l'entreprise.

Deze bedragen worden verhoogd met 17,35 EUR per jaar anciënniteit in de onderneming, die hoger is dan die welke is vastgesteld in het vorige lid, met een maximum van twaalf jaren anciënniteit.

Ces montants sont majorés de 17,35 EUR par année d'ancienneté dans l'entreprise, supérieure à celle fixée à l'alinéa précédent avec un maximum de douze années d'ancienneté.

Voor de jongere werklieden en werksters worden de in artikel 8 bepaalde percentages toegepast op de voormelde bedragen.

Pour les jeunes ouvriers et ouvrières, les pourcentages prévus à l'article 8 s'appliquent sur les montants précités.

De toepassingsmodaliteiten, met inbegrip van de toekenning pro rata temporis, worden vastgesteld door de onderneming, in overleg met de werkgever en de **vertegenwoordigers** van de werknemers.

Les modalités d'application, y compris l'octroi prorata temporis, sont fixées par l'entreprise, en accord entre l'employeur et les représentants des travailleurs.

Het bedrag van die premie wordt voortaan gekoppeld aan de index volgens dezelfde regeling als de loonindexering (artikel 10 en volgende van deze collectieve arbeidsovereenkomst).

Le montant de cette prime est désormais indexé suivant le même système que l'indexation des salaires (articles 10 et suivants de la présente convention).

## HOOFDSTUK VII.

### *Syndicale en/of vormingspremie*

Art. 17. Aan de werklieden en werksters, die **lid** zijn van een van de representatieve interprofessionele **werknemersorganisaties** die op nationaal vlak zijn verenigd, wordt een premie voor georganiseerd met een jaarlijks bedrag van 128 EUR vanaf het jaar 2005, erin begrepen het bedrag van de premie voor syndicale **vorming**, uitbetaald voor de betrokken jaren.

Art. 17. Les ouvriers et ouvrières, membres d'une des organisations interprofessionnelles représentatives de travailleurs fédérées sur le plan national, bénéficient d'une prime syndicale d'un montant annuel de 128 EUR à partir de l'année 2005 en ce y compris le montant de la prime de formation syndicale payée pour ces années concernées.

De te dien einde verschuldigde werkgeversbijdrage en haar betalingsmodaliteiten worden op het vlak van **elke** onderneming vastgesteld in **gemeen** overleg tussen de werkgever en de werknemersvertegenwoordigers.

La contribution patronale due à cet effet et ses modalités de paiement sont fixées de commun accord entre l'employeur et les représentants des travailleurs sur le plan de chaque entreprise.

Deze bepalingen zijn niet van toepassing op de ondernemingen die het probleem van de syndicale premie reeds hebben opgelost volgens andere modaliteiten, die voordeliger zijn voor de begunstigden.

Ces dispositions ne sont pas applicables aux entreprises qui ont déjà réglé le problème de la prime syndicale suivant d'autres modalités, plus avantageuses pour les bénéficiaires.

HOOFDSTUK VIII.  
*Arbeidsduur*

Art. 18. Voor de ondernemingen die de zevenendertig uur per week zouden toepassen, worden 6 **compensatiedagen** toegekend.

HOOFDSTUK IX.  
*Terugbetaling van de vervoerkosten*

Art. 19. De werklieden die gebruik **maken** van een gemeenschappelijke vervoerdienst tussen hun verblijfplaats en hun werkplaats **hebben** recht, ten laste van de werkgever, op een terugbetaling van de gedragen kosten overeenkomstig de bepalingen van de collectieve **arbeidsovereenkomst** nr. 19sexies gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 30 maart 2001, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19ter van 5 maart 1991, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 van 26 maart 1975 betreffende de financiële bijdrage van de werkgever in de prijs van het vervoer van de **werknemers**, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 februari 1993, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 19 maart 1993 en het koninklijk besluit van 18 maart 1993 houdende vaststelling van het bedrag van de werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden (Belgisch Staatsblad van 24 maart 1993) (actualisering met de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19sexies gesloten op 30 maart 2001).

Deze collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19sexies brengt de tegemoetkoming van de werkgever in de abonnementskosten voor alle openbaar vervoer op 60 pct. vanaf 1 april 2001.

CHAPITRE VIII.  
*Durée du travail*

Art. 18. Pour les entreprises qui appliqueraient les trente-sept heures/semaine, 6 jours de congé compensatoires seront accordés.

CHAPITRE IX.  
*Remboursement des frais de transport*

Art. 19. Les ouvriers qui font usage d'un service de transport en commun entre leur domicile et le lieu de travail, ont droit, à charge de l'employeur, à un remboursement des frais occasionnés, conformément aux dispositions de la convention collective de travail n° 19sexies, conclue le 30 mars 2001 au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n° 19ter du 5 mars 1991, remplaçant la convention collective de travail n° 19 du 26 mars 1975 concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix des transports des travailleurs, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 février 1993, publié au Moniteur belge du 19 mars 1993 et l'arrêté royal du 18 mars 1993 portant fixation du montant de l'intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des chemins de fer belges par l'émission d'abonnement pour ouvriers et employés (Moniteur belge du 24 mars 1993) (actualisation avec la convention collective de travail n° 19sexies conclue le 30 mars 2001).

Cette convention collective de travail n° 19sexies porte l'intervention patronale dans les frais d'abonnement pour tous les transports en commun à 60 p.c. à partir du 1er avril 2001.

Art. 20. De werklieden die woonachtig zijn op 5 kilometer en **meer** van de werkplaats en die gebruik **maken** van andere dan de in artikel 23 bedoelde vervoermiddelen, hebben eveneens **recht**, ten **laste** van de werkgever, op een terugbetaling van de gedragen kosten ten belope van de werkgeverstussenkomst in de prijs van de treinkaart **geldend als** sociaal abonnement voor de afgelegde afstand. Voor de berekening van deze afstand wordt het aantal **kilometers** in aanmerking **genomen** dat door een **gemeenschappelijke** vervoerdienst over die afstand, heen en terug, wordt **afgelegd**, en zo er geen is, het aantal kilometers **langs** de baan, heen en terug, berekend van de werkplaats **tot** het stad- of gemeentehuis van de woonplaats.

Art. 20. Les ouvriers domiciliés à 5 kilomètres et plus du lieu de travail et qui font usage de moyens de transport autres que ceux visés à l'article 23, ont également droit, à charge de l'employeur, à un remboursement des frais occasionnés à concurrence de l'intervention de l'employeur dans le prix à la carte-train assimilée à l'abonnement social pour la distance parcourue. Entre en ligne de compte pour le calcul de cette distance, le nombre de kilomètres parcourus, aller et retour, par un service de transport en commun et à défaut, le nombre de kilomètres par la route, aller et retour, calculé à partir du lieu de travail jusqu'à l'hôtel de ville ou la maison communale du **domicile**.

Art. 21. De terugbetaling heeft minstens **maandelijks** plaats.

Art. 21. Le remboursement s'effectue au moins mensuellement.

#### HOOFDSTUK XI. *Bijkomende aanwerving*

#### CHAPITRE XI. *Embauche compensatoire*

Art. 22. Dit punt zal op het vlak van de **ondernemingen** besproken worden.

Art. 22. Ce point sera discuté au niveau des entreprises.

#### HOOFDSTUK XII. *Tewerkstelling*

#### CHAPITRE XII. *Emploi*

Art. 23. De partijen verbinden zich ertoe **om alles** in het werk te stellen om afdankingen tegen te gaan, en dit door gebruik te maken van **alle** nieuwe beschikkingen van de **federale** en **regionale** overheden.

Art. 23. Les parties s'engagent à tout mettre en œuvre pour éviter tout licenciement notamment en recourant aux nouvelles dispositions prévues par le pouvoir fédéral et les pouvoirs régionaux.

**HOOFDSTUK XIII.*****Uitzendarbeid - Precaire arbeidsovereenkomsten -  
Beperking van de overuren***

## Art. 24. A) Uitzendarbeid

De uitzendwerknemer zal globaal dezelfde loon- en arbeidsvoorwaarden als het ingeschreven personeel genieten.

Uitzendarbeid zal worden verricht in overleg met de vakbondsafvaardigingen met inachtneming van de wetten en overeenkomsten.

Elke uitzendwerknemer heeft het recht zich te laten bijstaan door de vakbondsafvaardigingen van de onderneming.

Ingeval de duur van de arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid één jaar bereikt of overschrijft, zal de directie van de onderneming de vakbondsafvaardigingen ontmoeten om hierover te discussiëren.

## Overuren

## B) Beperking van de overuren.

Verbintenis om alles in het werk te stellen om zo veel mogelijk de niet gerecupereerde overuren verricht op eenzelfde arbeidsplaats te beperken, in overleg met de vakbondsafvaardiging.

**CHAPITRE XIII.*****Travail intérimaire - Contrats précaires - Limitation des heures supplémentaires***

## Art. 24. A) Travail intérimaire

Le travailleur intérimaire bénéficiera de conditions de travail et de rémunération équivalentes globalement à celles du personnel inscrit.

Le recours au travail intérimaire se fera en concertation avec les délégations syndicales dans le respect des lois et conventions.

Tout travailleur intérimaire a le droit de se faire assister par les délégations syndicales de l'entreprise.

Dans le cas où des contrats d'intérim atteignent ou dépassent une durée d'un an, la direction de l'établissement rencontrera la délégation syndicale pour en discuter.

## Heures supplémentaires

## B) Limitation des heures supplémentaires

Engagement de tout mettre en oeuvre pour limiter au maximum les heures supplémentaires non récupérées sur un même poste de travail, en concertation avec la délégation syndicale.

C) Desalniettemin kan de grens van 65 uren voor het toekennen van vervangingsrust opgetrokken worden **tot** 130 uren door een specifieke **procedure** die **overeenstemt** met de inhoud van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg, in artikel 16 en onveriinderd de artikelen 25 en 26, § 1, 3° van de arbeidswet van 16 maart 1971.

C) Nonobstant ce fait, la limite de 65 heures pour l'octroi du repos compensatoire peut être portée à 130 heures via une procédure spécifique conforme au contenu de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale, en son article 16 et sans préjudice des articles 25, 26, § 1er, 3° de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

De toepassingswijzen worden vastgelegd op het vlak van de **ondernemingen** bij interne **collectieve** arbeidsovereenkomst.

Les modalités d'application sont fixées au niveau des entreprises par convention collective de travail interne.

#### HOOFDSTUK XIV. *Arbeid en gezin*

#### CHAPITRE XIV. *Travail et famille*

Art. 25. Het recht op tijdskrediet wordt aan 5 pct. van de **werknemers** in de onderneming toegekend.

Art. 25. Le droit au crédit-temps est accordé à 5 p.c. des travailleurs de l'entreprise.

Vanaf 1 januari 2005, wordt **inzake** tijdskrediet verwezen naar de bepalingen van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg en **zal** de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, **tot** invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en **vermindering** van de arbeidsprestaties **tot** een halftijdse betrekking, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 januari 2002, in het Belgisch Staatsblad verschenen op 5 maart 2002, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77ter van 10 juli 2002, van toepassing zijn.

A partir du 1er janvier 2005, il est fait référence pour le crédit-temps aux dispositions de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale et il y aura application de la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001, conclue au sein du Conseil national du travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 25 janvier 2002, parue au Moniteur belge du 5 mars 2002, modifiée par la convention collective de travail n° 77ter du 10 juillet 2002.

Indien de in artikel 1 bedoelde werknemers gewoonlijk tewerkgesteld zijn in ploegenarbeid of in **cycli** in een over 5 of **meer** dagen gespreid arbeidstelsel **zal** het paritair subcomité bij collectieve arbeidsovereenkomst de regels en organisatiewijzen van het recht op een loopbaanvermindering ter hoogte van een dag per week of gelijkwaardig **bepalen**.

Dit stelsel van tijdskrediet kan toegepast worden voor ploegenarbeiders **mits** een **ondernemingsakkoord** houdende de wijzen van innerlijke en **geëi**gende toepassing ervan.

## HOOFDSTUK XV. *Brugpensioen*

Art. 25. § 1. Op basis van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad van 19 december 1974 en van de inhoud van het koninklijk besluit van 7 december 1992 (Belgisch Staatsblad van 11 december 1992), **maakt** het stelsel het voor een oudere **werknemer** (ten **minste** 60 jaar) mogelijk om een vervroegde uittreding te genieten.

Door deze overeenkomst wordt de leeftijd onder de 60 jaar teruggebracht tot 58 jaar door naleving van de wettelijke bepalingen ter zake :

- de leeftijd van 58 jaar bereikt hebben uiterlijk bij het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst;
- een beroepsloopbaan vervuld hebben van 25 jaar op het einde van de collectieve arbeidsovereenkomst.

Dans les cas où les travailleurs visés à l'article 1 sont occupés habituellement à un travail en équipes ou par cycles dans un régime de travail réparti sur 5 jours ou plus, la sous-commission paritaire déterminera par convention collective de travail les règles et modalités d'organisation du droit à une diminution de carrière à concurrence d'un jour par semaine ou équivalent.

Ce système de crédit-temps peut être accepté pour les travailleurs postés moyennant une convention collective de travail d'entreprise fixant les modalités d'application interne et propre à celle-ci.

## CHAPITRE XV. *Prépension*

Art. 25. § 1er. Sur base de la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail du 19 décembre 1974 et du contenu de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 (Moniteur belge du 11 décembre 1992), le régime permet à un travailleur âgé (60 ans au moins) de bénéficier d'un départ anticipé à la retraite.

Par cette convention, l'âge inférieur à 60 ans est ramené à 58 ans en respectant les dispositions légales en la matière :

- avoir atteint l'âge de 58 ans au plus tard au moment de la fin de la convention collective de travail;
- avoir accompli une carrière professionnelle de 25 ans à la fin de la convention collective de travail.

§ 2. Overgang van tijdskrediet of vermindering van de arbeidsprestaties (+ 50 jaar) naar brugpensioen

A. Vanaf 1 januari 2005, wordt de aanvullende vergoeding brugpensioen na **halftijds** tijdskrediet en 4/5de loopbaanvermindering in het kader van de collectieve **arbeidsovereenkomst** nr. 77bis berekend op basis van het voltijds **loon** dat van toepassing zou geweest zijn op het ogenblik van de overgang naar het brugpensioen indien de arbeider geen tijdskrediet of loopbaanvermindering zou genomen hebben.

B. Vanaf 1 januari 2006 wordt de aanvullende vergoeding brugpensioen na een vermindering van de arbeidsprestaties in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis vanaf de leeftijd van 50 jaar naar een halftijdse of een 4/5de tewerkstelling berekend op basis van het voltijds loon dat van toepassing zou geweest zijn op het ogenblik van de overgang naar het brugpensioen indien de arbeider zijn arbeidsprestaties niet zou **verminderd** hebben.

#### HOOFDSTUK XVI.

##### *Voorkoming van stress door het werk*

Art. 26. Vanaf 1 januari 2001, zullen de werkgevers de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 72, gesloten op 30 maart 1999 in de Nationale Arbeidsraad, betreffende het beleid ter voorkoming van stress door het werk, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 juni 1999, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van **9 juli** 1999, toepassen.

#### HOOFDSTUK XVII. *Sociale vrede*

§ 2. Passage du crédit-temps ou de la réduction des prestations de travail (+ 50 ans) à la prépension

A. A partir du 1er janvier 2005, l'indemnité complémentaire de prépension après un crédit-temps à mi-temps et une diminution de carrière à 4/5 dans le cadre de la convention collective de travail n° 77bis est calculée sur la base du salaire à temps plein qui serait d'application au moment du passage vers la prépension si l'ouvrier n'avait pas pris le crédit-temps ou la diminution de carrière.

B. A partir du 1er janvier 2006, l'indemnité complémentaire de prépension après une réduction des prestations de travail à partir de l'âge de 50 ans vers un travail à mi-temps ou à 4/5 dans le cadre de la convention collective de travail n° 77bis est calculée sur la base du salaire à temps plein, qui serait d'application au moment du passage vers la prépension si l'ouvrier n'avait pas réduit ses prestations de travail.

#### CHAPITRE XVI.

##### *Prévention du stress au travail*

Art. 26. A partir du 1er janvier 2001, les employeurs appliqueront la convention collective de travail n° 72 conclue le 30 mars 1999 au sein du Conseil national du travail, concernant la gestion de la prévention du stress occasionné par le travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 juin 1999, publié au Moniteur belge du 9 juillet 1999.

#### CHAPITRE XVII. *Paix sociale*



Art. 27. **Om** geldig en wettelijk nageleefd te worden **moet** de sociale vrede de **inhoud** van de wet van 5 december 1968 **betreffende** de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités volgen, daarbij rekening houdend met de in het **raam** van het sociaal overleg vastgelegde paritaire **procedures**.

Art. 28. De collectieve **arbeidsovereenkomst** van 29 juni 2005, gesloten in hetzelfde Paritair Subcomité, betreffende de **loon-** en arbeidsvoorwaarden, geregistreerd onder het **nummer 80201/CO/113.02** wordt opgeheven.

### HOOFDSTUK XVIII. *Geldigheid*

Art. 29. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2006, behalve artikel 25, § 1 dat ophoudt van kracht te zijn op 31 december 2007.

Art. 27. La paix sociale, pour être respectée valablement et légalement, doit suivre le contenu de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en tenant compte des procédures paritaires établies dans le cadre de la concertation sociale.

Art. 28. La convention collective de travail du 29 juin 2005, conclue au sein de la même Sous-commission paritaire, relative aux conditions de rémunération et de travail, enregistrée sous le numéro 80201/CO/113.02 est abrogée.

### CHAPITRE XVIII. *Validité*

Art. 29. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2005 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2006 à l'exception de l'article 25, § 1er qui cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2007.